GB The electropump cannot be used in swimming pools, ponds or tanks in which people are present, or for pumping hydrocarbons (petrol, diesel fuel, fuel oils, etc.) in accordance with the accident-prevention regulations in force.
DE Laut der einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften darf die Elektropumpe nicht in Schwimmbecken, Teichen, Becken mit Präsenz von Personen oder zum Pumpen von Kohlenwasserstoffen (Benzin, Gasöl, Heizölen, usw.) eingesetzt werden.
NL De elektropomp mag niet gebruikt worden in zwembaden, vijvers, waterbekkens waar personen komen of voor het oppompen van koolwaterstoffen (benzine, gasolie, stookolie, etc) overeenkomstig de toepassselijke geldende normen voor ongevallenpreventie.
ES Con arreglo a las normas anti-accidentes vigentes en materia, la electrobomba no podrá ser utilizada en piscinas, estanques ni depósitos con presencia de personas, y tampoco para bombear hidrocarburos (gasolina, gasóleo, aceites combustibles, etc.).

NL Controleer na lange periodes van stilstand bij temperaturen van beneden de 0°C of er geen watersteen in de pomp zich achtergehleven.
ES De mantener la electrobomba inactiva por largos periodos con temperatura inferior a 0°C, comprobar que no queden en ella residuos de agua.
GR Κατάλληλα από δεν τίθεται ποτέ ένα ή λειτουργεί χωρίς νερό.
Η ηλεκτρικό αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς νερό.
Elektro pompa hiç bir zaman kuru çalışmamalıdır.
Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy v prevádzke nasucho.
Elektrocrpna nikoqda ne qonxen paßotatь всухую.
Elektropompa nu trebuie să funcţioneze niciodată pe uscat.
Nepaleiskite sausio siurblio sausa eiga.
- عدم استعمال المضخة الكهربائية بالجفاف.

LT Siurblys turi būti naudojamas plauko ilgio bandymo metu.
ع

GR. Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών θέτει σε κίνδυνο την ακεραιότητα ατόμων και αντικειμένων και δεν έχει σαν επακόλουθο τη βεβαιότητα ισχύος της εγγύησης.
TR Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgiler yerine uyulmaması, kişi ve nesneleri tehlikeye atmaktan başka, garanti hasarında her hakkın düşmesine sebep olur.
SK Inštalácia, elektrické napojenie a uvedenie do chodu musí previeť odborný personál, reálpekujúci platné všeobecné a miestne predpisy. Pri nerešpektovaní návodu sa zárukka stáva neplatnou a okrem toho sa vystavia nebezpečiu osoby a predmety.
RU Монтаж, электрическое соединение и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общепринятых и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и предметы.
RO Instalarea, racordarea electrică şi punerea în funcţiune trebuie să fie executate de către un personal specializat prin respectarea normelor de siguranţă generale şi locale în vigoare. Nerespectarea prezentelor instrucţiuni va face să decadă orice drept de garanţie, în afara faptului că constituie un pericol pentru persoane şi lucruri.
LT Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotų darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugumo reikalavimų. Šių netraukių neišlaikymas ne tik sukelia riziką asmeniniam saugumui bei įrangos sugadinimui, bet ir panaikina teises (garantinį aptarnavimą).
ع

- التركيب، التوصيلات الكهربائية والقيام بالتشغيل يجب أن يتم على يد أشخاص مختصين. مع التقيد بقوانين الأمان العامة والقوانين المحلية السارية. إن عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي إلى سقوط أي حق في الكفالة بالإضافة إلى إمكانية تعرض الأشخاص والأشياء إلى الخطر.

SE Elpumpen får inte användas i simbassänger, pölar eller dammar när det finns personer i dessa eller för pumping av kolvätte (bensin, diesel, pannolja o.s.v.) enligt gällande säkerhetsföreskrifter.
GR Εύρωμα με τους κείμενους κανόνες πρόληψης ατυχημάτων, η ηλεκτρική αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε πισίνες, λιμνούζινα νερά, δεξαμενές όπου υπάρχουν άτομα ή για την άντληση υδρογονανθράκων (βενζίνη, πετρέλαιο, καύσιμα ζέσεως, κλπ).
TR Elektro pompa, konuya ilişkin yürürlükte olan iş kazalarını önleme kurallarına göre, havuzlarda, durgun sularda, kişilerin bulunduğu havzalarda veya hidrokarbür (benzin, mazot, yanıcı yağlar, v.s.) pompalanmasında kullanılmaz.
SK Elektrické čerpadlo nemôže byť používané v bazénoch, rybníkoch, vodných nádržiach s prítomnosťou osôb alebo na čerpanie uhľovodíkov (benzín, nafta, vykurovacie oleje atď.) podľa platných bezpečnostných noriem.
RU Электронасос не может быть использован в бассейнах, прудах, заливах в присутствии людей или для перекачивания углеводородов (бензина, дизеля, топливных масел и т.д.) в соответствии с нормативами по предотвращению несчастных случаев, действующих в данной области.
RO Electropompa nu poate fi utilizată în piscine, lacuri, bazine în prezenţa persoanelor, sau pentru pomparea de hidrocarburi (benzină, motorină, uleiuri combustibile, etc.) conform normelor antiaccidente în materie care sunt în vigoare.
LT Siurblys negali būti naudojamas plaukiojimo baseinuose, tvenkiniuose ar talpose kuriuose yra žmonių, arba siurbti angliavandenilius (benziną, dyzelinį kurą, suskystintą kurą ir t.t.) vadovaujantis saugumo technikos reikalavimais.
ع

- لا يمكن استعمال المضخة الكهربائية في البركة أو المستنقع أو الأحواض
يوجود أشخاص أو لضخ المواد الهيدروكربونية (البنزين، الغازيل، الزيوت القابلة للاشتعال وإلخ) بموجب أنظمة الحماية ضد الحوادث الجارية بخصوص المادة.

IT L'elettropompa è dotata di una maniglia per il trasporto utilizzabile anche per calare la stessa in scavi profondi per mezzo di una fune.
FR L'électropompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour descendre dans des puits profondes au moyen d'une corde.
GB The electropump is provided with a carrying handle which may also be used to lower it into deep holes with a rope.
DE Die Elektropumpe ist mit einem Transportgriff ausgestattet, der auch verwendet werden kann, um die Pumpe mit Hilfe eines Seils in tiefe Gruben hinabzulassen.
NL De elektropomp is voorzien van een handgreep voor transport die ook gebruikt kan worden om deze met een koord in een diepe put in de grond te laten zakken.
ES La electrobomba está provista de asa para su transporte, que sirve asimismo para poder bajarla mediante una cuerda hasta pozos profundos o cisternas.
SE Elpumpen är utrustad med ett transporthandtag som kan användas för att fira ned den i djupa schakt med en lina.
GR Η ηλεκτρική αντλία είναι εφοδιασμένη με μια χειρολαβή για τη μεταφορά της ή για να την κατεβάζετε σε βαθιά φρέατα με ένα συρματόσχοινο.
TR Elektro pompa, bunun bir halat aracılığıyla derin kazılara da indirilmesi için kullanılabilen bir taşıma kulpu ile donatılmıştır.
SK Elektrické čerpadlo je vybavené rukoväťou na prepravu, použiteľnou aj na jeho spustenie do hĺbokých výkopov pomocou lana.
RU Электронасос оснащен ручкой для его переноса, которая служит также для опускания насоса в глубокие шахты на тросе.
RO Electropompa este dotată cu un mâner pentru transport care se poate folosi şi pentru coborârea acesteia la mari adâncimi prin intermediul unei funii.
LT Siurblys pateikiamas su rankenėle, kuri gali būti panaudojama nuleisti siurblį į gilias duobes, pririšant virvę.
ع

- المضخة الكهربائية مزودة بمقبض لتسهيل عملية النقل وممكن استعماله لهبط خلال عملية المضخة في الحفريات العميقة بواسطة الحبل.

IT L'elettropompa non deve mai essere trasportata, sollevata o fatta funzionare sospesa facendo uso del cavo di alimentazione.
FR L'électropompe ne doit jamais être transportée, soulevée ou mise en marche suspendue en utilisant le câble d'alimentation.
GB The electropump must never be carried, lifted or made to operate hanging from its power cable.
DE Die Pumpe auf keinen Fall am Kabel aufgehängt befördern, anheben oder funktionieren lassen.

NL De elektropomp mag nooit aan de voedingskabel worden opgetild of getransporteerd, of werken terwijl deze aan de netkabel hangt.
ES Nunca se transportará ni levantará la electrobomba por medio del cable de alimentación, porque se haría funcionar colgada del mismo.
SE Använd aldrig elkabeln för att transportera eller lyfta elpumpen. Elpumpen ska inte heller sättas igång hängande i elkabeln.
GR Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε, να ανυψώνετε ή να κρεμάτε την ηλεκτρική αντλία, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ηλεκτροδότησης.
TR Elektro pompa hiç bir zaman besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya asılmışken çalıştırılmamalıdır.
SK Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy prepravované, zdvihané alebo v činnosti, zavesené s použitím napájacieho kábla.
RU Никогда не переносите, не поднимайте и не эксплуатируйте электронасос, держа его подвешенным на кабеле электропитания.
RO Electropompa nu trebuie să fie niciodată transportată, ridicată sau pusă în funcţiune suspendată folosind cablul de alimentare.
LT Siurblys niekada neturi būti nešamas, kėlinojamas arba paliktas dirbti kabėdamas ant elektros kabelio.
ع

- عدم استعمال سلك التغذيين لنقل أو رفع أو تشغيل المضخة وهي معلقة.

IT - Eseguire un buon collegamento a terra.
FR - Effectuer une bonne mise à la terre.
GB - Make a good earth connection.
DE - Für die vorschriftsmäßige Erdung sorgen.
NL - Zorg voor een degelijke aarding.
ES - Ejecutar una buena conexión de tierra.
SE - Se till att jordanslutningen är effektiv.
GR - Εκτελέστε μια καλή γείωση.
TR - İyi bir topraklama gerçekleştiriniz.
SK - Vykonať spoľahlivé uzemnenie.
RU - Обеспечить надежное заземление агрегата.
RO - Executaţi o bună legătură cu pământul.
LT - Gerai įžeminkite.
ع

- القيام بوصل أرضي جيد.

IT - La tensione di rete deve corrispondere a quella di targa del motore.
FR - La tension de secteur doit corresponde à celle qui est indiquée sur la plaque du moteur.
GB - The mains voltage must be the same as that on the motor data plate.
DE - Die Netzspannung muss dem am Typenschild des Motors angegebenen Wert entsprechen.
NL - De spanning van het elektriciteitsnet moet overeenkomen met die van het typeplaatje van de motor.
ES - La tensión de red corresponderá a la indicada en la placa de datos del motor.
SE - Nätspänningen ska överensstämma med motorns märkplåta.
GR - Η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κινητήρα.
TR - Şebeke gerilimi motor plakasında belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
SK - Sieťové napätie sa musí zhodovať s napätím uvedeným na štítku motora.
RU - Проверить, чтобы напряжение электропитания сети соответствовало значению на паспортной табличке двигателя.
RO - Tensiunea de reţea trebuie să corespundă cu cea de pe plăcuţa motorului.
LT - Tinklo įtampa turi būti tokia pati, kaip nurodyta ant gamyklinės siurblio duomenų lentelės.
ع

- قوة الضغط الكهربائي يجب أن تكون متطابقة لما هو مكتوب على لوحة المحرك.

IT - Feka: elettropompe sommergibili idonee per pompare acque luride da fossa biologica in installazioni fisse e con funzionamento automatico.
FR - Feka: électropompes submersibles appropriées pour le pompage d'eaux sales de fosse biologique en installations fixes et avec fonctionnement automatique.
GB - Feka: submersible electropumps suitable for pumping dirty water from septic tanks in fixed installations and with automatic operation.
DE - Feka: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwassern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.
NL - Feka: elektrische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.
ES - Feka: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - Feka: Automatiska dränkbara elpumpar för fast installation som är lämpliga för pumping av smutsigt vatten från avloppsbrunnar.
GR - Feka: υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση θολερών υδάτων υφιστάμενων από βιολογικούς βόθρους, με σταθερή τοποθέτηση και αυτόματη λειτουργία.
TR - Feka: otomatik işlemeli ve sabit kurmalarda septik depolardan kirli suları pompalamaya uygun dalgıç elektrikli elektro pompalar.
SK - Feka: ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie kalných vôd bez vákmin s prevádzkou v ručnom alebo automatickom režime. Sú použiteľné aj ako prenosné čerpadlá v prípade núdzových situácií.
RU - Feka: погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, не содержащих волокон, с возможностью функционирования в ручном или автоматическом режиме. Могут быть использованы также в качестве переносных аварийных насосов.
RO - Feka: electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor murdare din groapa biologică în instalaţii fixe şi cu funcţionare automată.
LT - Feka: panardinami siurbliai, tinkami siurbti nešvariam vandeniui iš fekalinių talpų stacionariose instaliacijose, dirbantys automatiniame režime.
ع

- FEKA: مضخات غاطسة ملائمة لضخ المياه المبعثرة في قعر من آبار المجاري في تركيبات ثابتة ومعمل أوتوماتيكي.

IT - Nova: elettropompe sommergibili idonee per pompare acque torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabili anche come pompe portatili per casi di emergenza.
FR - Nova: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicables également comme pompes portatives de secours.
GB - Nova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.
DE - Nova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von trüben Wassern ohne Fasern, mit manueller oder automatischer Funktion. Auch als tragbare Pumpen für Notfälle verwendbar.
NL - Nova: elektrische dompelpompen, geschikt voor het oppompen van troebel water zonder vezels, met handmatige of automatische bediening. Ook geschikt voor gebruik als draagbare pompen in noodgevallen.
ES - Nova: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas turbias sin fibras, con funcionamiento manual o automático. Se emplean también como bombas portátiles para casos de emergencia.

SE - Nova: Manuella eller automatiska dränkbara elpumpar som är lämpliga för pumping av grumligt vatten utan fibrer. Kan även användas som bärbara pumpar vid nödsituationer.
GR - Nova: υποβρύχιες ηλεκτρικές αντλίες κατάλληλες για την άντληση θολερών υδάτων χωρίς ίνες, με αυτόματη ή χειροκίνητη λειτουργία. Χρησιμεύουν και σαν φορητές αντλίες, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
TR - Nova: otomatik işlemeli ve sabit kurmalarda septik depolardan kirli suları pompalamaya uygun dalıdırılabilir elektro pompalar. Acil durumlarda portatif pompa olarak da uygulanabilirler.
SK - Nova: ponorné elektrické čerpadlá sú vhodné na čerpanie kalných vôd bez vákmin s prevádzkou v ručnom alebo automatickom režime. Sú použiteľné aj ako prenosné čerpadlá v prípade núdzových situácií.
RU - Nova: погружные электронасосы предназначены для перекачивания мутных вод, не содержащих волокон, с возможностью функционирования в ручном или автоматическом режиме. Могут быть использованы также в качестве переносных аварийных насосов.
RO - Nova: electropompe submersibile adecvate pentru pomparea apelor murdare din groapa biologică în instalaţii fixe şi cu funcţionare automată.
LT - Nova: panardinami siurbliai, tinkami siurbti drumtiam vandeniui, be plaukų dirbantys rankiniu arba automatiniu režimu. Taip pat gali būti naudojami, kaip nešiojami, avariniai siurbliai.
ع

- NOVA: مضخات غاطسة ملائمة لضخ المياه الممتزجة بدون ألياف، يشغل يدوي أو أوتوماتيكي. ممكنة الإستعمال أيضا بمثابة مضخات متنقلة لحالات الطوارئ

IT - L'elettropompa dev'essere installata in posizione verticale e adeguatamente immersa nell'acqua.
FR - L'électropompe doit être installée en position verticale et immergée correctement dans l'eau.
GB - The electropump must be installed in a vertical position, sufficiently immersed in water.
DE - Die Elektropumpe muss vertikal installiert und korrekt in das Wasser eingetaucht sein.
NL - De elektropomp moet in een verticale positie worden geïnstalleerd en in voldoende water zijn ondergedompeld.
ES - La electrobomba se instalará en posición vertical y sumergida en el agua de forma adecuada.
SE - Elpumpen ska installeras vertikalt och vara nedsänkt i vattnet på ett korrekt sätt.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να εγκατασταθεί σφίχα και να είναι επαρκώς βυθισμένη στο νερό.
TR - Elektro pompa dikey konumda kurulmalı ve uygun şekilde suya gömülmelidir.
SK - Elektrické čerpadlo musí byť nainštalované v zvislej polohe a primerane ponorené do vody.
RU - Электронасос должен быть установлен в вертикальном положении и должен быть погружен в воду надлежащим образом.
RO - Electropompa trebuie să fie instalată în poziţie verticală şi scufundată în mod corespunzător în apă.
LT - Siurblys turi būti sumontuotas vertikaliai, pakankamai panardintas į vandenį.
ع

- تركيب المضخة الكهربائية يجب أن يكون بشكل عامودي وأن تكون المضخة غاطسة في الماء.

IT - Diametro tubazioni consigliato:
FR - Diamètre conseillé pour les tuyauteries:
GB - Recommended pipe diameter:
DE - Empfohlener Leitungsdurchmesser:
NL - Aanbevolen diameter leidingen:
ES - Diámetro aconsejado para las tuberías:
SE - Rekommenderad diameter för rörledningar:
GR - Συνιστώμενη διάμετρος σωλήνωσεων:
TR - Tavsiye edilen boru çapı:
SK - Odporúčaný priemer potrubí:
RU - Рекомендуемый диаметр труб:
RO - Diametrul tuburilor recomandat:
LT - Rekomenduojamas vamzdžio skersmuo:
ع

PUMPS	Ø INTERNAL TUBE
NOVA 180	20 mm
NOVA 200	
NOVA 300	
NOVA 600	30 mm
FEKA 600	

- قطر الأنابيب المنصوح به:

IT - L'elettropompa deve essere installata in posizione verticale e adeguatamente immersa nell'acqua.
FR - L'électropompe doit être installée en position verticale et immergée correctement dans l'eau.
GB - The electropump must be installed in a vertical position, sufficiently immersed in water.
DE - Die Elektropumpe muss vertikal installiert und korrekt in das Wasser eingetaucht sein.
NL - De elektropomp moet in een verticale positie worden geïnstalleerd en in voldoende water zijn ondergedompeld.
ES - La electrobomba se instalará en posición vertical y sumergida en el agua de forma adecuada.
SE - Elpumpen ska installeras vertikalt och vara nedsänkt i vattnet på ett korrekt sätt.
GR - Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να εγκατασταθεί σφίχα και να είναι επαρκώς βυθισμένη στο νερό.
TR - Elektro pompa dikey konumda kurulmalı ve uygun şekilde suya gömülmelidir.
SK - Elektrické čerpadlo musí byť nainštalované v zvislej polohe a primerane ponorené do vody.
RU - Электронасос должен быть установлен в вертикальном положении и должен быть погружен в воду надлежащим образом.
RO - Electropompa trebuie să fie instalată în poziţie verticală şi scufundată în mod corespunzător în apă.
LT - Siurblys turi būti sumontuotas vertikaliai, pakankamai panardintas į vandenį.
ع

- تركيب المضخة الكهربائية يجب أن يكون بشكل عامودي وأن تكون المضخة غاطسة في الماء.

FR - L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB - The electropump may not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
DE - Die Elektropumpe darf nur von qualifiziertem Fachpersonal demontiert werden.
NL - De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
ES - La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
SE - Elpumpen ska endast nedmonteras av specialiserad och kvalificerad personal.
GR - Η αποσυναρμολόγηση της ηλεκτρικής αντλίας πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο και καταρτισμένο προσωπικό.
TR - Elektro pompa, sadece uzman ve kalifiye personel tarafından demonte edilebilir.
SK - Elektrické čerpadlo môže byť odmontované len špecializovaným a kvalifikovaným personálom.
RU - Электронасос может быть снят только специализированным и квалифицированным персоналом.
RO - Electropompa nu poate di demontată decât de către personal specializat şi calificat.
LT - Ardyti siurblį gali tik specialistai, kvalifikuoti darbuotojai.
ع - لا يمكن فكّ المضخة إلا من قبل عمّال مختصين ومؤهلين.

IT - Qualsiasi modifica non autorizzata preventivamente solleva il costruttore da ogni tipo di responsabilità.
FR - Toute modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité quelle qu'elle soit.
GB - Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.
DE - Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftpflicht.
NL - Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verleend, ontheft de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES - Cualquier modificación no autorizada previamente liberará al fabricante de toda responsabilidad.
SE - Oauktoriserade ändringar befriar tillverkaren från allt ansvar.
GR - Οποιαδήποτε μη εγκεκριμένη τροποποίηση, απαλλάσσει από κάθε ευθύνη τον κατασκευαστικό οίκο.
TR - İmalatçının daha önce izni alınmadan ürün üzerinde yapılacak her türlü değişiklik, imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar.
SK - Akákoľvek zmena, ktorá nebola autorizovaná predom, zbavuje výrobcu zodpovednosti akéhokoľvek druhu.
RU - Любое ранее неуполномоченное изменение снимает с производителя всякую ответственность.
RO - Orice fel de modificare neautorizată în prealabil îl scutește pe constructor de orice răspundere.
LT - Bet kokie pakeitimai atlikti be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.
ع - أي تغيير غير مصرّح به مسبقا، يرفع أي نوع من المسؤولية عن المنتج.

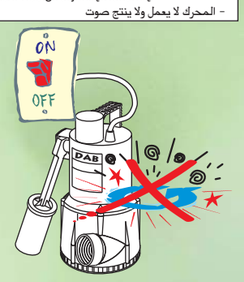
DE - Stets sicherstellen, dass der Saugfilter montiert ist.
NL - Verzeker u ervan dat het aanzuigfilter altijd is gemonteerd.
ES - Comprobar que el filtro de aspiración esté siempre montado.
SE - Kontrollera att sugfiltret alltid är monterat.
GR - Βεβαιωθείτε πως είναι μόνιμα εγκατεστημένο το φίλτρο αναρρόφησης.
TR - Aspirasyon filtresinin daima takılı olduğundan emin olunuz.
SK - Je treba ubezpečiť sa o tom, či je vždy namontovaný odsávací filter.
RU - Проверить, чтобы с приточной стороны всегда был установлен фильтр.
RO - Asiguraţi-vă astfel încât filtrul de aspirare să fie întotdeauna montat.
LT - Užtikrinti, kad visuomet iš siurbiamos pusės būtų sumontuotas filtras.
ع - التأكد دائما من وجود مرشاح الشفط.

IT - Eventuali danni al cavo di alimentazione richiedono la sostituzione e non la riparazione dello stesso, avvalendosi di personale specializzato e qualificato per prevenire ogni rischio.
FR - En cas de dommages, le câble d'alimentation doit être remplacé et non réparé. Pour cette opération, faire appel à du personnel spécialisé et qualifié pour éviter tout risque.
GB - If the power cable is damaged it must be replaced and not repaired. This job must be done by skilled, qualified personnel to avoid all risks.
DE - Eventuell schadhafte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern sind unbedingt durch kompetentes Fachpersonal zu ersetzen, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.
NL - Bij een eventuele schade aan de voedingskabel mag deze nooit gerepareerd worden maar moet deze altijd vervangen worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici om ieder risico uit te sluiten.
ES - De sufrir daños el cable de alimentación, éste deberá ser sustituido y no reparado, por personal especializado y cualificado con el fin de prevenir todo riesgo.
SE - Elkabeln ska bytas ut om den är skadad (den får inte repareras) av specialiserad och kvalificerad personal för att undvika ev. risker.
GR - Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο ηλεκτροδότησης πρέπει να αντικατασταθεί (όχι να επισκευασθεί) από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
TR - Besleme kablosunun olası zarar görmesi bunun tamirini değil, değiştirilmesini gerektirir, bu değiştirme işlemi, her türlü riski önlemek amacı ile, uzman ve ehliyetli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
SK - Prípadné poškodenie napájacieho kábla si vyžaduje jeho výmenu a nie jeho opravu. Aby sa vyhlo akémukoľvek riziku, tak je treba využiť špecializovaný a kvalifikovaný personál.
RU - В случае повреждения кабеля электропитания необходимо заменить его, а не чинить, обратившись к специализированному и квалифицированному персоналу во избежании какой-либо опасности.
RO - Eventualele avarii ale cablului de alimentare necesită înlocuirea şi nu repararea acestuia, apelând la un personal specializat şi calificat pentru a preveni orice fel de risc.
LT - Jeigu maitinimo kabelis pažeidžiamas, jis neturi būti remontuojamas, o pakeičiamas nauju. Tai turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, tam, kad išvengti bet kokios rizikos.
ع - في حالة تعرض سلك التموين للاضرار يجب تبديله وليس تصليحه، مؤهل عمّال مختصين ومؤهلين لمحايدة كل خطر.

FR - Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.
GB - The motor does not start and makes no noise.
DE - Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL - De motor start niet en maakt geen geluid.
ES - El motor no arranca y no produce ruido.
SE - Motorn varken startar eller bullrar.
GR - Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία και δεν κάνει θόρυβο.
TR - Motor hareket etmiyor ve ses çıkartmıyor.
SK - Motor neodštartuje a nevyvíja hluk.
RU - Двигатель не запускается и не издает звуков.
RO - Motorul nu porneşte şi nu produce zgomot.
LT - Variklis nepasileidžia ir nesigirdi jokių triukšmų.
ع - المحرك لا يعمل ولا ينتج صوت

A

IT - Verificare le connessioni elettriche.
FR - Vérifier les connexions électriques.
GB - Check the electrical connections.
DE - Die Elektroanschlüsse kontrollieren.
NL - Controleer de elektrische aansluitingen.
ES - Verificar las conexiones eléctricas.
SE - Kontrollera elanslutningarna.
GR - Ελέγξτε την ηλεκτρολογική συνδεσμολογία.
TR - Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz.
SK - Overiť elektrické spojenia.
RU - Проверить электропроводку
RO - Verificaţi legăturile electrice.
LT - Patikrinkite elektrinius sujungimus.
ع -. فحص الايصالات الكهربائية



IT - L'elettropompa nel funzionamento normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
FR - L'électropompe dans le fonctionnement normal ne nécessite aucun type de maintenance.
GB - In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
DE - Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert die Elektropumpe keinerlei Wartung.
NL - De elektropomp is bij normale bedrijfscondities onderhoudsvrij.
ES - Con funcionamiento normal la electrobomba no requiere mantenimiento alguno.
SE - Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.
GR - Κατά την κανονική λειτουργία η ηλεκτρική αντλία δεν απαιτεί καμία συντήρηση.
TR - Elektro pompanın normal çalışması herhangi bir bakım işlemini gerektirmez.
SK - Elektrické čerpadlo si pri normálnej prevádzke nevyžaduje žiadnu údržbu.
RU - В нормальном режиме функционирования насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.
RO - Electropompa în funcţionarea normală nu necesită nici un fel de întreţinere.
LT - Dirbantis normaliu režimu siurblys nereikalauja jokio aptarnavimo.
ع - المضخة، خلال عملها العادي، لا تحتاج إلى أي نوع من العناية.

B

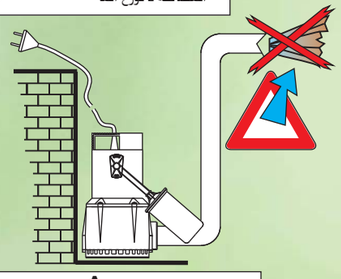
IT - Verificare i fusibili di protezione.
FR - Vérifier les fusibles de protection.
GB - Check the protection fuses.
DE - Die Sicherungen kontrollieren.
NL - Controleer de veiligheidszekeringen.
ES - Verificar los fusibles de protección.
SE - Kontrollera skyddssäkringarna.
GR - Ελέγξτε τις ασφάλειες.
TR - Koruma sigortalarını kontrol ediniz.
SK - Overiť ochranné tavné poistky.
RU - Проверить плавкие предохранители.
RO - Verificaţi siguranţele de protecţie.
LT - Patikrinkite saugiklius.
ع -. التحقق من مصاهر الوقاية

C

IT - Verificare che il galleggiante si muova liberamente.
FR - Vérifier que le flotteur bouge librement.
GB - Ensure that the float moves freely.
DE - Kontrollieren, ob der Schwimmer frei beweglich ist.
NL - Controleer of de vlotter zich vrij kan bewegen.
ES - Verificar que el flotador se mueva sin impedimentos.
SE - Kontrollera att flottören rör sig obehindrat.
GR - Βεβαιωθείτε πως το φλοτέρ κινείται απρόσκοπτα.
TR - Şamandıranın serbest şekilde hareket ettiğini kontrol ediniz.
SK - Overiť, či sa plavák voľne pohybuje.
RU - Проверить, чтобы поплавок не был заблокирован.
RO - Verificaţi dacă plutitorul se mişcă în libertate.
LT - Patikrinkite ar laisvai juda plūdė.
ع -التأكد من أن العوامليتحرك بحرية.

IT - La pompa non eroga.
FR - La pompe ne refoule pas.
GB - The pump does not deliver.
DE - Die Pumpe fördert nicht.
NL - Geen pompopbrengst.
ES - La bomba no suministra.
SE - Pumpen pumpar inte.
GR - Η αντλία δεν αντλεί.
TR - Pompa dağıtmıyor.
SK - Čerpalo nečerpá.
RU - Насос не обеспечивает подачу.
RO - Pompa nu furnizează lichid.
LT - Siurblys nepumpuoja skysčio.
ع - المضخة لا توزع الما

IT - La pompa non si arresta.
FR - La pompe ne s'arrête pas.
GB - The pump does not stop.
DE - Die Pumpe hält nicht an.
NL - De pomp stopt niet.
ES - La bomba no se para.
SE - Pumpen stannar inte.
GR - Η αντλία δεν σταματάει.
TR - Pompa durmuyor.
SK - Čerpadlo sa nezastaví.
RU - Насос не останавливается.
RO - Pompa nu se opreşte.
LT - Siurblys nestoja.
ع - المضخة لا تتوقف.



A

IT - La griglia d'aspirazione o le tubazioni sono ostruite.
FR - La crépine d'aspiration ou les tuyauteries sont bouchées.
GB - The intake grid, or the delivery pipes are blocked.
DE - Ansauggitter und Leitungen verstopft.
NL - Het aanzuigrooster of de leidingen zijn verstopt.
ES - La rejilla de aspiración o las tuberías están obstruidas.
SE - Suggallret eller rörledningarna är igensatta.
GR - Είναι φραγμένες οι σωληνώσεις και η σχάρα αναρρόφησης.
TR - Aspirasyon ızgarası veya borular tıkanmış.
SK - Odsavácia mriežka alebo potrubie sú upchaté.
RU - Засорилась приточная решетка или трубопроводы.
RO - Grătarul de aspirare şi tuburile sunt astupate.
LT - Užsikimšo siurbimo tinklelis arba išmetimo vamzdžiai.
ع - شبكة الشفط أو الأنابيب مسدودة.

B

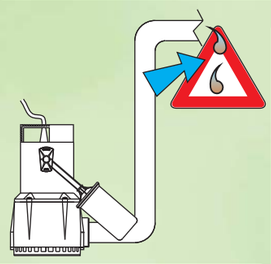
IT - La girante è usurata o ostruita.
FR - La roue est usée ou bouchée.
GB - The impeller is worn or blocked.
DE - Läufer verschlissen oder verstopft.
NL - De rotor is versleten of kan niet vrij draaien.
ES - El rotor está desgastado u obstruido.
SE - Pumphjulet är slitet eller igensatt.
GR - Είναι φραγμένη ή φθαρμένη η φτερωτή.
TR - Rotor aşınmış veya tıkalı.
SK - Obežné koleso je opotrebované alebo upchaté.
RU - Крыльчатка изношена или заблокирована.
RO - Rotitorul este uzat sau astupat.
LT - Susidėvėjęs arba užblokuotas darbo ratas .
ع - الدوارة هالكة أو مسددة.

A

IT - Verificare che il galleggiante si muova liberamente.
FR - Vérifier que le flotteur bouge librement.
GB - Ensure that the float moves freely.
DE - Kontrollieren, ob der Schwimmer frei beweglich ist.
NL - Controleer of de vlotter zich vrij kan bewegen
ES - Verificar que el flotador se mueva sin impedimentos.
SE - Kontrollera att flottören rör sig obehindrat.
GR - Βεβαιωθείτε πως το φλοτέρ κινείται απρόσκοπτα.
TR - Şamandıranın serbest şekilde hareket ettiğini kontrol ediniz.
SK - Overiť, či sa plavák voľne pohybuje.
RU - Проверить, чтобы поплавок не был заблокирован.
RO - Verificaţi dacă plutitorul se mişcă în libertate.
LT - Patikrinti ar laisvai juda plūdė.
ع - التأكد من أن العواميتحرك بحرية.

IT - La portata è insufficiente.
FR - Le débit est insuffisant.
GB - The flow is insufficient.
DE - Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.
NL - Onvoldoende opbrengst.
ES - Caudal insuficiente.
SE - Kapaciteten är otillräcklig.
GR - Η παροχή είναι ανεπαρκής.
TR - Kapasite yetersiz.
SK - Dopravované množstvo (výkon) je nedostatočný.
RU - Недостаточный расход.
RO - Cantitatea este insuficientă.
LT - Nepakankamas debitas.
ع - قدرة الضخ غير كافية

IT - La pompa si arresta dopo aver funzionato poco tempo.
FR - La pompe s'arrête après avoir fonctionné peu de temps.
GB - The pump stops after running a short time.
DE - Die Pumpe hält nach kurzer Funktion wieder an.
NL - De pomp stopt korte tijd na de start.
ES - La bomba se para después de un corto intervalo de actividad.
SE - Pumpen stannar efter en kort tid.
GR - Η αντλία σταματάει μετά από σύντομη λειτουργία.
TR - Az bir süre işledikten sonra pompa stop ediyor.
SK - Čerpadlo sa zastaví po krátkej prevádzke.
RU - Насос останавливается после кратковременного функционирования.
RO - Pompa se opreşte după ce a funcţionat pentru puţin timp.
LT - Trumpai padirbęs, siurblys sustoja.
ع - المضخة تتوقف بعد أن عملت لفترة بسيطة.



B

IT - Verificare che la griglia d'aspirazione, la girante o il tubo di mandata non siano ostruiti od incostrati.
FR - Vérifier que la crépine d'aspiration, la roue ou le tuyau de refoulement ne sont pas bouchés ou entartrés.
GB - Ensure that the intake grid, the impeller or the delivery pipe are not blocked or stuck.
DE - Sicherstellen, dass das Ansauggitter, der Läufer oder das Auslassrohr nicht verstopft oder verkrustet sind.
NL - Controleer of het aanzuigrooster, de rotor of de aanvoerleiding niet geblokkeerd zijn of er zich een kalklaag heeft gevormd.
ES - Verificar que tanto la rejilla de aspiración como el rotor o el tubo de impulsión no estén obstruidos o con incrustaciones.
SE - Kontrollera att suggallret, pumphjulet eller tryckröret inte är igensatta eller kalkbelagda.
GR - Βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν ακαθαρσίες ή επικαθίσεις στη σχάρα αναρρόφησης, στη φτερωτή ή στο σωλήνα κατάθλιψης.
TR - Aspirasyon ızgarasının, rotorun veya besleme borusunun tıkalı olmadıklarını veya kabuk bağlamamış olduklarını kontrol ediniz.
SK - Overiť, či nie je upchatá alebo inkrustovaná odsávacia mriežka, obežné koleso alebo prívodné potrubie.
RU - Проверить, чтобы приточная решетка, крыльчатка или напорный трубопровод не были засорены или не имели налетов.
RO - Verificaţi dacă grătarul de aspirare, rotitorul sau ţeava de trimitere sunt astupate sau prezintă incrustaţii.
LT - Patikrinti ar neužblokuoti: siurbimo tinklelis, darbo ratas arba vamzdžiai.
ع - التأكد من أن شبكة الشفط، الدوارة أو أنبوب الدفع ليست مسددة أو مغطاة بترسبات.

A

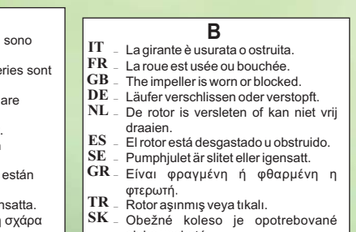
IT - Il dispositivo di protezione termoamperometrica arresta la pompa immediatamente a causa della densità e temperatura del liquido.
FR - Le dispositif de protection thermo-ampérométrique arrête immédiatement la pompe à cause de la densité et de la température du liquide.
GB - The thermal overload protection device stops the pump immediately due to the density and temperature of the liquid.
DE - Der Wärme- und Überspannungsschutz hält die Pumpe auf Grund der Dichte und der Temperatur der Flüssigkeit sofort wieder an.
NL - De thermische overbelastingsbeveiliging schakelt de pomp gelijk uit als gevolg van de densiteit en de temperatuur van de vloeistof.
ES - El dispositivo de protección termoamperimétrica detiene la bomba inmediatamente, a causa de la densidad y temperatura del líquido.
SE - Överhettnings- och ampereskyddet stoppar pumpen omedelbart p.g.a. vätskans temperatur och densitet.
GR - Η θερμο-αμπερομετρική προστασία σταματάει αμέσως την αντλία, εξαιτίας της πυκνότητας και της θερμοκρασίας του υγρού.
TR - Termo ampermetre koruma aygıtı, sıvının yoğunluğu ve ısısı sebebi hemen pompayı durduruyor.
SK - Ochranné tepelno-ampérometrické zariadenie zastaví okamžite čerpadlo pre hustotu a teplotu tekutiny.
RU - Термоамперметрическое предохранение сразу останавливает насос по причине плотности и температуры жидкости.
RO - Dispozitivul de protecţie termoampermetrică opreşte pompa imediat din cauza densităţii şi a temperaturii lichidului.
LT - Šiluminė perkrovos apsauga sustabdo siurblį dėl skysčio tankio ir temperatūros.
ع - جهاز الوقاية الحراري الامبيري يوقف المضخة فورا بسبب كثافة ودرجة حرارة السائل.

A

IT - Verificare il corretto senso di rotazione.
FR - Vérifier que le sens de rotation est correct.
GB - Check the correct direction of rotation.
DE - Die korrekte Drehrichtung kontrollieren.
NL - Controleer of de draairichting juist is.
ES - Verificar el correcto sentido de rotación.
SE - Kontrollera att rotationsrikningen är korrekt.
GR - Βεβαιωθείτε πως είναι σωστή η φορά περιστροφής.
TR - Rotasyon istikametinin düzgün olduğunu kontrol ediniz.
SK - Overiť správny zmysel rotácie.
RU - Проверить правильность направления вращения.
RO - Verificaţi sensul corect de rotaţie.
LT - Patikrinti ar teisinga variklio sukimosi kryptis.
ع - فحص صحة إتجاه الدوران.

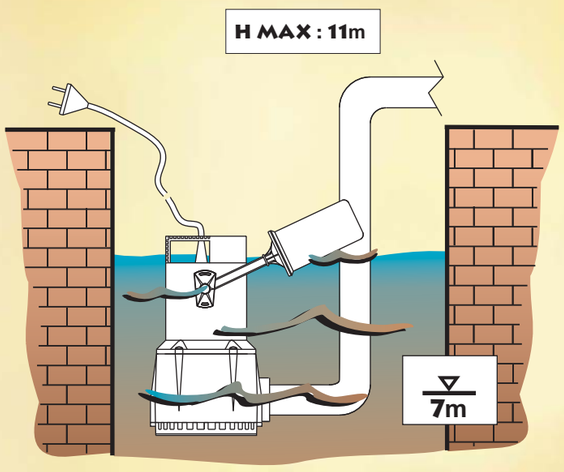
B

IT - Verificare che la girante è usurata o ostruita.
FR - La roue est usée ou bouchée.
GB - The impeller is worn or blocked.
DE - Läufer verschlissen oder verstopft.
NL - De rotor is versleten of kan niet vrij draaien.
ES - El rotor está desgastado u obstruido.
SE - Pumphjulet är slitet eller igensatt.
GR - Είναι φραγμένη ή φθαρμένη η φτερωτή.
TR - Rotor aşınmış veya tıkalı.
SK - Obežné koleso je opotrebované alebo upchaté.
RU - Крыльчатка изношена или заблокирована.
RO - Rotitorul este uzat sau astupat.
LT - Susidėvėjęs arba užblokuotas darbo ratas .
ع - الدوارة هالكة أو مسددة.



NOVA 180 - NOVA 200 - NOVA 300 - NOVA 600

UYGUNLUK BEYANNAMESİ



MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG - ONDERHOUD
MANTENIMIENTO - UNDERHÅLL - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - BAKIM - ÚDRŽBA
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВА - ÎNTREŢINERE - TECHNINIS APTARNAVIMAS - العناية

DATI TECNICI-CARATTERISTICHE TECHNIQUES-TECHNICAL DATA-TECHNISCHE DATEN
TECNISCHE GEGEVENS-DATOS TÉCNICOS-TEKNISKA DATA-ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
TEKNIK VERILER - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
DATE TEHNICE - TECHNINIAI DUOMENYS - المعلومات التقنية

DICHIARAZIONE - DÉCLARATION - DECLARATION - ERKLÄRUNG - VERKLARING
DECLARACIÓN - FÖRSÄKRAN - ΔΗΛΩΣΗ - BEYANNAME
PREHLÁSENIE - ЗАЯВЛЕНИЕ - DECLARAŢIE - DEKLARACIJOS - شهادة

FEKA 600

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
La Ditta DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - sotto la propria esclusiva responsabilità dichiara che i prodotti summenzionati sono conformi a:
- Direttiva del Consiglio n° 98/37/CE e successive modifiche.
- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica 89/336 e successive modifiche.
- Direttiva Bassa Tensione 73/23 e successive modifiche.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
L'entreprise DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIE - déclare sous sa responsabilité exclusive que les produits susmentionnés sont conformes à:
- la Directive du Conseil n° 98/37/CE et ses modifications successives .
- la Directive de la compatibilité électromagnétique 89/336 et ses modifications successives.
- la Directive basse tension 73/23 et ses modifications successives.

DECLARATION OF CONFORMITY
The Company DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY -declares under its own responsibility that the above-mentioned products comply with:
- Council Directive no. 98/37/CE and subsequent modifications.
- Directive on electromagnetic compatibility no. 89/336 and subsequent modifications.
- Directive on low voltage no. 73/23 and subsequent modifications.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY - erklärt unter ihrer eigenen, ausschließlichen Verantwortung, daß die genannten Produkte den folgenden Verordnungen entsprechen:
- Ratsverordnung Nr. 98/37/CE und folgende Abänderungen.
- Verordnung über die elektromagnetische Kompatibilität 89/336 und folgende Abänderungen.
- Verordnung über Schwachstrom 73/23 und folgende Abänderungen.

CONFORMITEITSVERKLARING
De firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) - Italië, verklaart hierbij onder haar verantwoording dat hierbovengenoemde produkten conform zijn aan:
- De Richtlijn van de Raad nr. 98/37/CE en latere veranderingen.
- De richtlijnen van de elektromagnetische overeenstemming 89/336 en latere veranderingen.
- De richtlijnen voor lage druk 73/23 en latere veranderingen.

DECLARACION DE CONFORMIDAD
La Empresa DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALY bajo su propia y exclusiva responsabilidad declara que los productos anteriormente mencionados respetan:
- Las Directrices del Consejo n° 98/37/CE y sucesivas modificaciones.
- Directriz de la Compatibilidad electromagnética 89/336 y sucesivas modificaciones.
- Directriz Baja Tensión 73/23 y sucesivas modificaciones.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Bolaget DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIEN - intygar på eget ansvar att ovannämnda produkter är i enlighet med:
- Rådets direktiv nr. 98/37/CE och efterföljande ändringar.
- EMC-direktivet nr. 89/336 och efterföljande ändringar.
- Lågspänningsdirektiv nr. 73/23 och efterföljande ändrin.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Η εταιρεία DAB PUMPS S.p.A Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY δηλώνει υπεύθυνα πως τα παραπάνω προϊόντα ανταποκρίνονται στις εξής οδηγίες:
- Οδηγία 98/37/ΕΟΚ και μετέπειτα τροποποιήσεις.
- Οδηγία 89/336/ΕΟΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και μετέπειτα τροποποιήσεις.
- Οδηγία 73/23/ΕΟΚ περί Χαμηλής Τάσης και μετέπειτα τροποποιήσεις.

PREHLÁSENIE O ZHODNOSTI
Firma DAB PUMPS S.p.A. Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že menované výrobky sa radia týmito smernicami:
- Smernica Rady 98/37/CE a nasledovné úpravy.
- Smernica Elektromagnetickej zlučiteľnosti 89/336 a nasledovné úpravy.
- Smernica Nízke Napätie 73/23 a nasledovné úpravy.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Фирма DAB PUMPS s.p.a. Via Marco Polo, 14 Mestrino (PD) ИТАЛИЯ- под собственную исключительную ответственность заявляет, что вышеуказанные агрегаты соответствуют:
- Директиве Совета n° 98/37/CE касательно сближения законодательств Государств членов ЕЭС в области агрегатов и последующим поправкам.
- Директиве об Электромагнитной совместимости 89/336 и последующим поправкам.
- Директиве о низком напряжении 73/23 и последующим поправкам.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE
Întreprinderea DAB PUMPS s.p.a. Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY declară pe propria sa exclusivă răspundere că produsele sus menţionate sunt conforme cu:
- Directiva Consiliului nr. 98/37/CE şi următoarele modificări.
- Directiva Compatibilităţii electromagnetice 89/336 şi următoarele modificări.
- Directiva Joasă Tensiune 73/23 şi următoarele modificări.

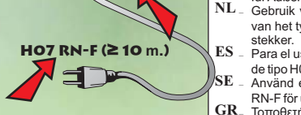
ATITIKTIES DEKLARACIJA
Kompanija DAB Pumps s.p.a. Via M.Polo, 14 Mestrino (PD) ITALIJA atsako, kad viršuje paminėti gaminiai atitinka :
- Tarybos direktyvą Nr. 98/37/CE bei pataisas.
- Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą Nr. 89/336 bei pataisas.
- Žemos įtampos direktyvą Nr. 73/23 bei pataisas.

شهادة مطابقة
الشركة DAB PUMPS S.p.A.
VIA M. POLO 14
MESTRINO (PD)
ITALY
تحت مسؤوليتها الخاصة تشهد بأن المنتجات المذكورة أعلاه صنعت مطابقة إلى:
- قانون مجلس الوزراء المؤرخ رقم 98/37/CE وما لحقه من تغييرات
- القانون الخاص بالمطابقة الإلكترومغناطيسية ٨٩/٣٣٦ وما لحقه من تغييرات
- القانون الخاص بالجهد المنخفض ٧٣/٢٣ وما لحقه من تغييرات.

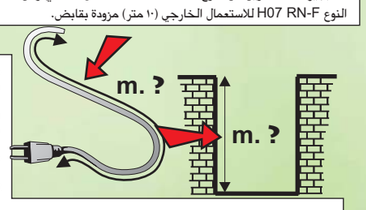
- Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - ITALY adresinde yerleşik DAB PUMPS S.p.A. Şirketi sadece kendi sorumluluğu altında sözü geçen ürünlerin aşağıdaki yönetmeliklere uygun olduğunu beyan etmektedir:
- 98/37/CE sayılı Konsey Yönergesi ve daha sonraki değişiklikler.
- 89/336 sayılı elektromanyetik Uygunluk Yönergesi ve daha sonraki değişiklikler.
- 73/23 sayılı Alçak Gerilim Yönergesi ve daha sonraki değişiklikler.

Mestrino (PD), 01/10/03

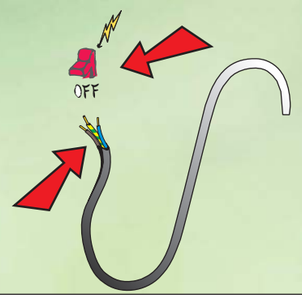
Attilio Conca
Legale Rappresentante
Legal Representative



IT - Prevedere cavi di alimentazione tipo H05 RN-F per uso interno e di tipo H07 RN-F per uso esterno (≥10 mt) completi di spina.
FR - Prévoir des câbles d'alimentation type H05 RN-F pour usage interne et type H07 RN-F pour usage externe (≥ 10 m) munis de fiche.
GB - Provide power cables type H05 RN-F for indoor use and type H07 RN-F for outdoor use (≥10 mt) complete with plug.
DE - Kabel des Typs H05 RN-F für Innenräume und des Typs H07 RN-F für Außenräume (≥10 m), komplett mit Stecker vorsehen.
NL - Gebruik voedingskabels van het type H05 RN-F voor binnen, en van het type H07 RN-F voor buiten (≥ 10 m) en voorzien van een stekker.
ES - Para el uso interior utilizar cables de alimentación tipo H05 RN-F, y de tipo H07 RN-F para uso exterior (≥10 mt), provistos de enchufe.
SE - Använd elkablar typ H05 RN-F för inomhusanvändning och H07 RN-F för utomhusanvändning (≥10 m) kompletta med stickkontakt.
GR - Τοποθετήστε καλώδια ηλεκτροδότησης τύπου H05 RN-F για εσωτερική χρήση και τύπου H07 RN-F για χρήση σε υπαίθριους χώρους (≥10 mt) κομπλέ με φις.
TR - Dahili kullanım için H05 RN-F tipi besleme kabloları ve harici kullanım için H07 RN-F tipi (≥ 10 metre) fişli besleme kablolarını öngörünüz.
SK - Zabezpečiť napájacie káble typu H05 RN-F pre interné použitie a typu H07 RN-F pre externé použitie (≥ 10 m) vrátane zástrčky.
RU - Предусмотреть кабели электропитания типаH05 RN-F для внутреннего монтажа и типа H07 RN-F на наружного монтажа (≥10 м), оснащенные вилкой.
RO - Folosiţi cabluri de alimentare de tip H05 RN-F pentru uz intern şi de tip H07 RN-F pentru uz extern (≥ 10 m) dotate cu ştecher.
LT - Vidaus naudojimui parinkite H05 RN-F, o išorės naudojimui H07 RN-F tipo kabelius su kištukais.
ع - تجهيز أسلاك تموين من النوع H05 RN-F للاستعمال الداخلي ومن النوع H07 RN-F للاستعمال الخارجي (١٠ متر) مزودة بقابض.



IT - La lunghezza del cavo di alimentazione limita la profondità di immersione della pompa.
FR - La longueur du câble d'alimentation limite la profondeur d'immersion de la pompe.
GB - The length of the power cable limits the depth of immersion of the pump.
DE - Die Länge des Stromkabels bestimmt die Tauchtiefe der Pumpe.
NL - De lengte van de voedingskabel bepaalt hoe diep de pomp in het water kan worden ondergedompeld.
ES - La longitud del cable de alimentación limita la profundidad de inmersión de la bomba.
SE - Elkabelns längd begränsar pumpens nedsänkning.
GR - Το μήκος του καλωδίου ηλεκτροδότησης περιορίζει το βάθος που μπορεί να βυθιστεί η αντλία.
TR - Besleme kablosunun uzunluğu pompanın dalma derinliğini kısıtlar.
SK - Dĺžka napájacieho kábla limituje hĺbku ponoru čerpadla.
RU - Длина кабеля электропитания ограничивает глубину погружения насоса.
RO - Lungimea cablului de alimentare limitează adâncimea de scufundare a pompei.
LT - Maitinimo kabelio ilgis riboja siurblio panardinimo gylį.
ع - طول سلك التموين يحدد عمق تغطيس المضخة.



IT - Per cavi di alimentazione senza spina, prevedere un dispositivo di disinserzione dalla rete di alimentazione (es. magnetotermico) con contatti di separazione di almeno 3 mm. Per ogni polo.
FR - Pour les câbles d'alimentation sans fiche, prévoir un dispositif de déconnexion du secteur (ex. interrupteur magnétothermique) avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle.
GB - For power cables without a plug, provide a device for interrupting the supply from the mains (e.g. magnetothermal device) with separation contacts at least 3 mm. for each pole.
DE - Für steckerlose Versorgungskabel eine Netztrennvorrichtung (z.B.Wärmeschutzschalter) mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm pro Pol vorsehen.
NL - Breng bij voedingskabels zonder stekker een stroomonderbreker aan (bijv. thermomagnetisch) met contacten op minimaal 3 mm. afstand van elkaar Voor iedere pool.
ES - Para los cables de alimentación sin enchufe, utilizar un dispositivo de desconexión de la red de alimentación (ej. magnetotérmico) con contactos de separación de por lo menos 3 mm. Por cada polo.
SE - Installera en frånskiljare (ex. termomagnet